	新型コロナワクチン Vacinação contra covid-19 接種のお知らせ (一般の方向け) Aviso sobre a vacinação (Ao público em geral)	接種費用 - 無料- Custo de vacinação - Gratuito (全額公費) (Despesa pública total)
---	---	--

このお知らせは、5 4歳以下の接種対象となる方へお送りしています。ワクチン接種の最新情報は、市ホームページやコールセンターでご確認ください。予約が混み合う場合がありますが、ワクチンは順次供給されますので慌てずにお待ちください。

Este aviso é enviado ao público alvo da vacinação com idade abaixo de 54 anos. Consulte a homepage da cidade ou o Centro de atendimento para obter as informações mais recentes sobre a vacinação. As reservas podem estar lotadas, mas seja paciente, pois as vacinas logo serão fornecidas.



1. 医療機関/接種会場に予約しましょう
Faça a reserva em uma instituição médica ou em um centro de vacinação

診察所で接種する場合 No caso de vacinação na clínica	接種を実施する医療機関で予約しましょう Faça a reserva na instituição médica que realiza a vacinação.
---	--


表面の「ワクチン接種が受けられる医療機関」で、かかりつけ医などが接種可能かご確認ください。また、コロナワクチンナビでも確認できます。

Verifique no verso 「Instituições médicas que realizam a vacinação」, se o seu médico realiza a imunização.


Ainda, poderá verificar também pelo COVID-19 Vaccine Navi.

通常診察へ影響が生じないよう **各診療所の予約受付方法に従って**ご予約くださいますようお願いいたします。

Faça a **reserva de acordo com a recepção de cada clínica** para não prejudicar as consultas regulares da instituição médica.

コロナワクチンナビ 接種総合案内サイト COVID-19 Vaccine Navi Site de informações gerais da vacinação	サイトアドレス Endereço do site http://v-sys.mhlw.go.jp	
--	--	---

高浜豊田病院・安城厚生病院で接種する場合
No caso de vacinação no Hospital Takahama Toyota · Hospital Anjo Kosei

①インターネット予約 Reserva pela internet QRコードを読み取るか、市ホームページからも予約できます。 Acesse o Código QR ou a homepage da cidade.	②電話予約 市コールセンターにお電話ください Reserva por telefone Ligue para o Centro de atendimento da cidade ☎0566-53-5353 市コールセンター開設時間 (祝日を除く) Horário de funcionamento do centro de atendimento (exceto feriados e domingos)						
 直接高浜市ワクチン接種 Web予約サイトに移ります Vacinação da cidade de Takahama, transferência direta para o site da web https://jump.mrso.jp/232271/	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>平日</td> <td>Dias da semana</td> <td>9:00 ~ 18:00</td> </tr> <tr> <td>土曜日</td> <td>Sábados</td> <td>9:00 ~ 17:00</td> </tr> </table>	平日	Dias da semana	9:00 ~ 18:00	土曜日	Sábados	9:00 ~ 17:00
平日	Dias da semana	9:00 ~ 18:00					
土曜日	Sábados	9:00 ~ 17:00					

大規模接種会場の安城厚生病院の予約可能日は、2日間です。
O Hospital Anjo Kosei é um Centro de vacinação em grande escala, podendo fazer a reserva para os dois dias.

- ① 1回目接種日 9/18 (土) の場合、2回目接種日 10/16 (土)
No caso da 1ª dose em 18 de setembro (sábado), e 2ª dose em 16 de outubro (sábado)
- ② 1回目接種日 9/19 (日) の場合、2回目接種日 10/17 (日)
No caso da 1ª dose em 19 de setembro (domingo), e 2ª dose em 17 de outubro (domingo)

*接種する医療機関をお探しの方は、市コールセンターへご相談ください。

Se estiver procurando uma instituição médica para vacinar, entre em contato com o centro de atendimento da cidade.

*聴覚に障害のある方や、インターネットや電話での予約が難しい方は、いきいき広場窓口までご相談ください

Quem tiver dificuldade para reservar via internet ou telefone, como as pessoas com deficiência auditiva, etc., entre em contato com o balcão de atendimento do Iki iki Hiroba.

2. 接種当日 No dia da vacinação

- ① 接種前に、ご自宅で体温を測りましょう
 Meça a temperatura corporal em casa, antes da vacinação.
 ※明らかな発熱 (37,5 度以上) がある場合や体調が悪い場合は接種を控え、予約した医療機関かコールセンターにご連絡ください。
 ※ Se houver febre evidente (acima 37,5 graus) ou se não estiver bem, evite a vacinação e entre em contato com a instituição médica onde fez a reserva ou no centro de atendimento.
- ② ワクチンは肩あたりに接種します。当日は半そでなど肩を出しやすい服装でご来場ください。
 A vacina é aplicada na região dos ombros. Por favor, venha com roupa de mangas curtas ou que sejam fáceis de expor os ombros.
- ③ 感性予防のため、接種場所ではマスクの着用をお願いします。
 Por favor, use máscara no local da vacinação para evitar infecções.

当日の持ち物 Levar no dia	<input type="checkbox"/> クーポン券 (このお知らせに同封されています。切り離さず台紙ごとお持ちください。) Cupom (Este aviso é um anexo. Traga a folha inteira sem destacar.) <input type="checkbox"/> 予診票 (このお知らせに同封されています。事前に記入の上お持ちください。) Questionário prévio (este aviso é um anexo), traga-o preenchido com antecedência.) <input type="checkbox"/> 本人確認書類【健康保険証、運転免許証等】 Documentos de identificação (Cartão do seguro saúde, carteira de motorista, etc.)
--------------------------------------	---

※クーポン券は、2回分の「接種券」「予防接種済証」が1枚になっています。切りはなさず台紙ごとお持ちください。
 Este cupom é único e válido para as duas doses 「Cupom de vacinação」 e 「Comprovante de conclusão da vacina」.
 Por favor, matenha-os anexados sem destacar.

◇ワクチン接種が受けられる医療機関

Instituições médicas onde poderá receber a vacina

7月1日時点の接種を実施する医療機関（五十音順）

Instituições médicas que realizam a vacinação a partir de 1º de julho (em ordem alfabética)

診察所名 Nome da Clínica	電話番号 Telefone	自院患者のみ Apenas para pacientes	予約受付日時 Horário de atendimento para reserva	特記事項 Avisos
磯貝医院 Clínica Isogai	53-0013		診察時間内 Horário normal de atendimento	電話予約不可 来院での予約のみ Não é possível reservar por telefone, somente direto na clínica.
岩井内科クリニック Clínica Médica Iwai	070-1631-1016	○	9:00 - 11:00 (segunda 月・火・木・金・土) 16:00-18:00 (terça 月・火・木・金)	
岩月外科内科クリニック Clínica Médica e Cirúrgica Iwatsuki	53-3458		10:00~11:30 (segunda 月~土) 16:00~18:00 (terça 月・火・水・金)	電話予約不可 来院での予約のみ Não é possível reservar por telefone, somente direto na clínica
きぬうら整形外科泌尿器科 Clínica Ortopédica e Urológica Kinuura	54-5255	○	診察時間内 Horário normal de atendimento	
近藤医院 Clínica Kondo	53-0029		11:30-12:30 (segunda 月~土) 18:00-18:45 (terça 月・火・水・金)	電話予約不可 来院での予約のみ Não é possível reservar por telefone, somente direto na clínica
泰生医院 Clínica Taisei	52-1001		9:00-18:30 (segunda 月・火・木・金) 9:00-12:00 (quarta 水・土)	電話・来院いずれの予約も可 キャンセル不可 Reserva tanto por telefone como na clínica, mas não é possível cancelar.
高浜愛レディースクリニック Clínica Takahama Ai Ladies	54-5161		8:45-11:00, 16:00-17:30 (segunda 月・火・木・金)	
辻こどもクリニック Clínica Infantil Tsuji	52-9990		8:30-11:30, 17:00-18:30 (segunda 月・火・木・金) 8:30-11:30 (quarta 水・土)	
つばさクリニック Clínica Tsubasa	54-5283		診察時間内 Horário normal de atendimento (ホームページは終日可) (A homepage está disponível o dia todo)	電話・来院いずれの予約も可。ホームページからも予約可。 Reserva tanto por telefone, na clínica ou pela homepage.
寺尾内科小児科 Clínica Médica e Pediátrica Terao	53-0073		9:00-12:00 (segunda 月・火・木・金・土) 15:30-18:30 (terça 月・火・木・金)	電話・来院いずれの予約も可 キャンセル不可 Reserva tanto por telefone como na clínica, mas não é possível cancelar.
中沢内科クリニック Clínica Médica Nakazawa	54-0606		9:00-12:00 (segunda 月~土)	電話予約のみ Reserva apenas por telefone
吉浜クリニック Clínica Yoshihama	52-5110	○	10:30-11:30, 17:30-18:30 (segunda 月・火・水・金) 10:30-11:30, 16:00-17:00 (sábado 土)	診察券のある方で来年以内に当院受診歴のある方のみ Apenas quem têm o cartão de consulta da clínica e com histórico de consulta.

◇ ワクチンについて

Sobre a vacina

種類 Tipo da Vacina	使用場所 Onde tomar	接種間隔 Intervalo entre as doses
ファイザー社製 Pfizer	市内医療機関 Clínicas da Cidade	3 週間 3 semanas
武田/モデルナ社製 Takeda/Moderna	安城厚生病院 Hospital Anjo Kosei	4 週間 4 semanas

◇ 住民票ある場所（住所地）以外での接種について

Sobre a vacinação fora (local do endereço) da região onde está registrado o endereço.

- 入院・入所中の医療機関や施設でワクチンを受ける方
Aqueles que estão internados e que receberão a vacina em instituições ou instalações médicas.
➡ 医療機関や施設でご相談ください。
Consulte a instituição ou instalação médica.
- 基礎疾患で治療中の医療機関でワクチンを受ける方
Aqueles que receberão a vacina na instituição médica onde faz o tratamento de uma doença subjacente.
➡ 医療機関でご相談ください。
Consulte a instituição médica.
- お住まいが住所地と異なる方
Aqueles que moram em local diferente do registro de endereço.
➡ 実際にお住まいの地域でワクチンを受けられる場合があります。コロナワクチンナビでご確認いただくか、実際にお住いの市町村の相談窓口にお問い合わせください。
Poderá ser vacinado na região onde reside. Verifique o COVID-19 Vaccine Navi ou entre em contato com o balcão de atendimento do município onde reside.

◇ ワクチンを受けるにはご本人の同意が必要です

Para receber a vacina é necessário o consentimento da própria pessoa

現在、何か病気治療中の方や、体調など接種に不安がある方は、かかりつけ医等とご相談の上、ワクチンを受けるかどうかお考えください。

Se no momento, estiver em tratamento médico devido a alguma doença ou estiver preocupado com a vacinação devido a sua condição física, consulte seu médico antes e decida pela vacinação.

新型コロナワクチンの有効性・安全性などの詳しい情報については、
首相官邸ワクチン特設ページをご覧ください。

Para obter mais informações sobre a eficácia e segurança da nova vacina do corona,
consulte a página especial do Gabinete do Primeiro Ministro sobre a vacina.

官邸コロナワクチン

Kantei Corona Wakuchin

検索

